



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2178^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
4 ДЕКАБРЯ 1979 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ИОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2178)	1
Утверждение повестки дня	1
Письмо Генерального секретаря от 25 ноября 1979 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/13646)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2178-е ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 4 декабря 1979 года, 16 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н ЧЭНЬ Чу (Китай).

Присутствуют представители следующих государств: Бангладеш, Боливии, Габона, Замбии, Китая, Кувейта, Нигерии, Норвегии, Португалии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Чехословакии, Ямайки.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2178)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо Генерального секретаря от 25 ноября 1979 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/13646).

Заседание открывается в 16 час. 15 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Письмо Генерального секретаря от 25 ноября 1979 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/13646)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): В соответствии с решениями, принятыми на предыдущих заседаниях [2172-е и 2175 — 2177-е заседания], я приглашаю представителей Австралии, Австрии, Бельгии, Египта, Заира, Испании, Италии, Канады, Либерии, Маврикия, Малави, Нидерландов, Панама, Свазиленда, Федеративной Республики Германии, Шри Ланки, Югославии и Японии занять отведенные для них боковые места в зале заседаний Совета.

По приглашению Председателя г-н Андерсон (Австралия), г-н Бауэр (Австрия), г-н Эллиот (Бельгия), г-н Абдель Мегид (Египет), г-н Каманда ва Каманда (Заир), г-н де Пиниес (Испания), г-н ла Рокка (Италия), г-н Бартон (Канада), г-н Табмэн (Либерия), г-н Рамфул (Маврикий), г-н Мувамба (Малави), г-н Схелтема (Нидерланды), г-н Ильюэка (Панама), г-н Малинга (Свазиленд), г-н фон Вехмар (Федеративная Республика Германии), г-н Фернандо (Шри Ланка), г-н Коматина (Югославия) и г-н Нисибори (Япония) занимают отведенные для них боковые места в зале заседаний Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что я получил письмо от представителя Греции, в котором он просит пригласить его для участия в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня. В соответствии с обычной практикой я намерен, с согласия Совета, пригласить представителя Греции для обсуждения без права голоса на основе соответствующих положений Устава и в соответствии с правилом 37 временных правил процедуры.

По приглашению Председателя г-н Катаподис (Греция) занимает отведенное для него боковое место в зале заседаний Совета.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Члены Совета имеют в своем распоряжении документ S/13677, содержащий текст проекта резолюции, который был подготовлен в ходе консультаций между членами Совета. Я хотел бы также обратить внимание членов Совета на следующие документы: документ S/13673, в котором содержится текст письма постоянного представителя Берега Слоновой Кости от 3 декабря на имя Председателя Совета, и документ S/13675, в котором содержится текст письма постоянного представителя Сент-Люсии от 3 декабря на имя Председателя Совета Безопасности.

4. Г-н ФУЧЕР ПЕРЕЙРА (Португалия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы в нескольких словах обратить внимание Совета на заявление, которое было опубликовано 22 ноября Комитетом министров Европейского совета, председателем которого в настоящее время является Португалия:

«Комитет министров Европейского совета выражает глубокую озабоченность по поводу захвата заложников в посольстве Соединенных Штатов в Тегеране, что является вопиющим нарушением самых элементарных норм международного права, и в частности Венской конвенции о дипломатических сношениях, участником которой является и Иран. Министры иностранных дел 21 государства — члена Европейского совета, организации, которая решительно выступает в защиту прав человека и правопорядка, обращаются к иранским властям с настоятельным призывом освободить заложников и покончить с положением, представляющим собой опасную угрозу для международных отношений».

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Следующий оратор — представитель Греции. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать заявление.

6. Г-н КАТАПОДИС (Греция) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поблагодарить вас, а через вас и других членов Совета за предоставленную мне возможность выразить мнение моей делегации по обсуждаемому вопросу.

7. Совет Безопасности рассматривает вопрос, имеющий чрезвычайно важное значение и далеко идущие последствия для будущих отношений между двумя, а возможно, и большим числом членов международного сообщества. Факты хорошо известны, так же как и реакция практически всех государств-членов. Во всех выступлениях, заслушанных в ходе этих прений, подчеркивались два аспекта проблемы: оккупация помещения посольства Соединенных Штатов в Тегеране и захват дипломатического персонала в качестве заложников противоречат элементарным принципам международного права, и какие бы разногласия ни существовали между Соединенными Штатами и Исламской Республикой Иран, они должны быть урегулированы мирными средствами.

8. Делегация Греции всецело разделяет оба эти мнения. Мы считаем, что защита лиц, находящихся на дипломатической службе в любой стране, имеет первоочередное значение для поддержания каналов связи между государствами и поэтому служит основной предпосылкой для сохранения международного мира. Такая практика восходит к начальным периодам существования известной нам цивилизации. Она являлась одним из основных принципов, регулирующих отношения между городами древней Греции. Этого принципа неизменно придерживались в течение последующих исторических эпох. Он нашел свое воплощение в целом ряде как двусторонних, так и многосторонних договоров, конвенций и соглашений, последним из которых является Венская конвенция 1961 года о дипломатических сношениях, участником которой является и Иран.

9. В прошлом, особенно в послевоенные годы, имелось много случаев, когда лица, пользовавшиеся дипломатическим иммунитетом, захватывались в качестве заложников, лишались свободы, подвергались плохому обращению и их даже убивали. Подверженность такой опасности стала профессиональным риском для дипломатов всего мира. Но их по крайней мере заверяли в том, что власти страны пребывания сделают все возможное для обеспечения им безопасности и необходимого спокойствия при осуществлении их обязанностей. Неприкосновенность дипломатического посланника — не потому, что его жизнь и безопасность представляют большую ценность, чем жизнь его соотечественников, но потому, что защита его личности служит необходимым условием для поддержания международных отноше-

ний, — является давней традицией. Нарушение такой традиции было бы одновременно печальным и опасным фактом. Как подчеркнул Генеральный секретарь в своем письме, в котором он призвал к срочному созыву Совета Безопасности, невозможно предугадать последствия этого для мира во всем мире.

10. Поэтому мы считаем необходимым присоединиться к делегациям, выступавшим ранее, и практически ко всем членам международного сообщества в их призыве к правительству Ирана освободить заложников без дальнейших проволочек и без предварительных условий. Правительство Греции уже сообщило эту точку зрения соответствующим властям в Тегеране. Занимая такую позицию, мы исходим из двух оснований: во-первых, мы полагаем, что соблюдение норм международного права, а в этом конкретном случае соблюдение Венской конвенции, является абсолютной необходимостью, если мы хотим поддерживать международный правопорядок; во-вторых, мы руководствуемся гуманными соображениями.

11. Мы уверены, что иранские власти прислушаются к этому призыву мирового общественного мнения и изберут путь переговоров для урегулирования любых разногласий, возникших между ними и Соединенными Штатами. Со своей стороны, представитель Соединенных Штатов в своем вступительном заявлении в ходе этих прений [2175-е заседание] заявил о готовности своего правительства пойти навстречу такому решению.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Насколько я понимаю, Совет готов сейчас приступить к голосованию по проекту резолюции, представленному на его рассмотрение. Так как возражений нет, я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/13677.

Проводится голосование поднятием рук.

Проект резолюции принимается единогласно¹.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Теперь я предоставляю слово Генеральному секретарю.

14. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы прежде всего выразить признательность вам и всем другим членам Совета Безопасности в связи с тем, что они позитивно и с пониманием ответили на мое письмо от 25 ноября, в котором я призвал к срочному созыву Совета для рассмотрения крайне серьезного кризиса в отношениях между Ираном и Соединенными Штатами.

15. Широкие консультации, осуществленные с тех пор Советом, равно как и его открытые заседания, проводились с чувством высокой ответственности и в конструктивном духе, без полемики. Это не только свидетельствует о серьезности данного кризиса, но и делает честь Совету Безопасности

¹ См. резолюцию 457 (1979).

как международной организации, несущей главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности.

16. В ходе последних недель все мы признали, что имеем дело с ситуацией, которая является как необычной, так и опасной. Все мы признали тот факт, что освобождение заложников является задачей первоочередной важности и срочности. Мы также признали, что имеется много других аспектов этой проблемы, которые необходимо серьезно рассмотреть. Резолюция, которую только что единогласно принял Совет, отражает озабоченность Совета как в связи с первоочередными требованиями создавшегося положения, так и в отношении точек зрения заинтересованных сторон. Я искренне надеюсь, что это единодушное решение Совета послужит основой для наших поисков мирного решения, в котором, несомненно, заинтересованы все стороны конфликта.

17. В резолюции Генеральному секретарю предлагается оказать добрые услуги для ее немедленного осуществления и принять с этой целью все надлежащие меры. Мне нет необходимости говорить о том, что я весьма серьезно отношусь к этому широкому мандату и приложу все усилия, чтобы как можно скорее и эффективнее осуществить его.

18. Как известно членам Совета, я старался поддерживать контакты со всеми заинтересованными сторонами в этот кризисный период, и я буду продолжать делать это. Я убежден, что могу по своему усмотрению призвать государства-члены оказать мне поддержку и дать совет в случае, если это будет, по-видимому, способствовать достижению цели, к которой мы все стремимся.

19. Я всесторонне испытаю различные средства, которые могут оказаться полезными для урегулирования нынешнего кризиса. Я знаю, что нынешнее положение является почти беспрецедентным и вполне возможно, что потребуются новые средства. В настоящее время я хотел бы только сказать, что при осуществлении своего мандата я буду руководствоваться прежде всего тем, что наилучшим образом послужит достижению целей, которые мы имеем в виду. Я, разумеется, буду информировать Совет обо всех событиях.

20. В заключение я хотел бы вновь повторить содержащийся в резолюции призыв о проявлении максимальной сдержанности в нынешних условиях. Совет рассмотрел создавшееся положение в духе высокой ответственности и взаимопонимания. Он весьма ясно выразил озабоченность международного сообщества и его единодушное стремление найти приемлемые решения и уменьшить нынешний весьма опасный уровень напряженности. Я искренне надеюсь, что такой подход будет доведен до сведения всех заинтересованных сторон в ближайшие дни и будет понят ими. Если заинтересованные стороны будут учитывать в своих действиях этот подход и намерения Совета, то я уверен, что при наличии терпения и решимости

мы сможем урегулировать нынешний кризис и устранить угрозу миру.

21. Г-н МАКГЕНРИ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): 15 членов Совета Безопасности своим решением сегодня вновь единодушно подтвердили свой настоятельный призыв к правительству Ирана о немедленном и безоговорочном освобождении персонала американского посольства, задерживаемого в нашем посольстве в Тегеране в качестве заложников. Они призвали правительство Ирана обеспечить заложникам защиту и позволить им покинуть страну. Данное голосование и прения, проходившие в течение последних четырех дней, в которых приняли участие представители всех районов мира, ясно продемонстрировали, что сообщество наций единодушно в своем призыве о немедленном освобождении заложников, и мы глубоко признательны за это.

22. Мы надеемся, что правительство Ирана примет во внимание данный призыв Совета Безопасности и ответит на него в течение нескольких часов. Но сколько бы это ни заняло времени, мы обращаемся к Генеральному секретарю с настоятельной просьбой при осуществлении его миссии добрых услуг оказать всевозможную гуманитарную помощь тем, кого задерживают против их воли. Мы по-прежнему испытываем глубокую тревогу за их безопасность, их благосостояние и здоровье в этот 30-й день их страданий и изоляции.

23. Соединенные Штаты хотели бы официально заявить, что принятие данной резолюции Советом Безопасности отнюдь не заменяет собой мирных усилий в других органах Организации Объединенных Наций. Ни Соединенные Штаты, ни, я полагаю, никакое другое государство-член не исходят из того, что принятие данной резолюции может как-то отрицательно повлиять на просьбу Соединенных Штатов о том, чтобы Международный Суд принял временные меры защиты.

24. Резолюция призывает правительства Ирана и Соединенных Штатов после освобождения заложников принять меры для мирного решения еще не урегулированных между ними вопросов, в соответствии с целями и принципами Организации Объединенных Наций. Соединенные Штаты всецело готовы откликнуться на этот призыв.

25. Многие ораторы в ходе данных прений указывали также на претензии, выдвигаемые народом Ирана. Я сам заявил об этом следующее:

«Никто из нас не остается глухим к страстным выступлениям против несправедливости и причиненного зла и с просьбой о понимании. В данной ситуации нет ни одной претензии, предполагаемой или высказанной, которую нельзя было бы заслушать в соответствующем форуме» [2175-е заседание, пункт 17].

Совет Безопасности также отметил указанные претензии, приняв к сведению письмо Ирана от 13 ноября [S/13626].

26. Ни Соединенные Штаты, ни любой другой член сообщества наций не стремятся к тому, чтобы изолировать Иран или вмешиваться в его внутренние дела. Мы все являемся членами Организации Объединенных Наций и сообщества наций. Будем же все хранить верность принципам и целям, которые мы обязались уважать.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Совет Безопасности, таким образом, завершил данный этап рассмотрения вопроса своей повестки дня.

Заседание закрывается в 16 час. 35 мин.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经营处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
